



Гицульщина (kosivart.com)

У наших горах люди жили з давних-давен. Будували вони собі пристанівок у поточинах, де текла вода і не дуло вітром. Збільшилося народу в горах, коли наш край зачела плюндрувати татарва. Тоді наші гори кишіли втікачами. Найбільше їх крилося від біди коло найвищої гори. Чорною гора була для втікачів на нових місцях. Чорною вона була і в очах ворогів, що не могли вони її досягнути, бо там непрохідні пущі стояли. Так і понині називають ту гору Чорною. Втікали суди люди навіть з Києва. Говорили, що найбільше було золотарів, різьбарів, шивкинй, ткачів, кушнірів, майстрів і музик, що сам князь сказав їм в гірських дебрах сховатися з своїми скарбами. Для своєї роботи ці люди доста мали матеріалу. Тоді ще сила тисових лісів росла тут, а дичина волочилася людині по під ноги. Було з чого майструвати, шити і ткати.

За першим разом татари занаділи до нас і майже кожної весни та літа нищили по наших селах. Людям з гір було небезпечно виходити з своїх схованок. Навіть і ті, що мріяли сі вернути назад додому, лишілися навечно в горах. Вони розселилися по гірських закутинах та й взелися за гадівство. Найбільшим їх богатством став товар. Та хліба гірська земля не могла вродити на всіх. Іго гірські люди шукали по долах. Вони клали на коні свою працю, бо доріг для возів у горах тоді не було, і вандрували по пільних і підгірських селах за хлібом. Вандрівники йшли гуртом. Кожний гад мав до того коня, на якому віз сі, ще два-три коні з своїм добром. Всі вони мали зброю, бо ніхто не міг їм гарантувати щасливу дорогу.

Людям, що мешкали в горах, називали горенями. Коли їх збільшилося до того, що в потоках стало тісно, вони сантужилися на верхи. Тих, що будувалися по верхах, називали верховинцями.

Як люди з гір показувалися по долах у своїй одежині, з своїми нацяцькованими кінсьми, у подолян це викликало зацікавлення. А до того, аби прикликати до свого добра якнайбільше купців, верховинці грали на сопілках. Люди вібігали з хат і на дорозі виділи світло. Всі подорожні, навіть жінки, їхали на конях. Їх одежина була прикрашена, кінська зброя так само блищала від прикрас, сопілка грала до танцу.

Поки зачинали обмінити гірські вироби на зерно, прибули тігнули молодіц в танец і співали:

Гуцаласи, гуцаласи, гуцаласи дівка,
Вона би си не гуцала, якби не сопілка.

Як обмінити вже не було що, то подорожні відїздили. А що всі вони вже гуцалися на конях, то за ними жартом вікрикували: «Гуцаки! Гуцкани! Гуцани! Гуцули!» Найбільше таке любили вікрикувати діти, дівки і парубки. Та цього було їм замало, і вони ще й проказували співанку:

Гуп, гуц гуцули на сивій кобилі,
Один їде на фостику, а другий на гриві.
Один їде на фостику та й в сопілку грає,
Другий їде та й на гриві й гриву розчесає.
Не той гуцул, не той гуцул, що загуцуливісі,
А той гуцул, а той гуцул, що в горах родивсі.

Нам слова «горсни» і «верховинці» не так пасували, як гуцули. Бо гуцул — це їздец, танцівник, музика. Тому воно, то-то слово, так пристало до нас. Від него й наш край назвали Гицульщина.

<http://www.kosivart.com/index.cfm/fuseaction/legends.hutculschina/>



✠ № 48 ✠ D E C E M B E R 0 1 ✠ 2 0 2 4 ✠

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 48 ПІД ОПІКОЮ ПРЄЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ
UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
December 1 – 2024 – 1 грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



«Від Черемошу до Ніаґари»

Цьогоріч навесні виповнилося 60 років із моменту заснування у місті Баффало Гуцульського Товариства, що стало першим таким об'єднанням у США. Ця подія стала важливим кроком для подальшого об'єднання гуцулів у діаспорі, а також для підтримки та допомоги їхнім землякам в Україні.



Пам'ятний значок Першого Зізду гуцулів у Баффало 1964 р.
(світлина з фондів НМНМГП імені Й. Кобринського у Коломиї)

Із нагоди вшанування цієї поважної дати, а також пам'яті усіх членів «Товариства Гуцулів ім. Олекси Довбуша», їхніх прихильників та друзів, що відійшли у засвіти, у церковній залі, по завершенні служби Божої, 1-го грудня відбудеться вечір-спогад «Від Черемошу до Ніаґари», до часті у якому запрошуються усі, хто любить і шанує гуцульську культуру та її сподвижників.

ПРОСИМО ЗІЙТИ НА ДОЛИНУ ПО СВ. ЛІТУРГІЇ!!!

CHURCH BULLETIN

December 1 – 2024 – 1 грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM За Парохіян
For Parishioners (Eng)

STREAMING

1 грудня: 23 н. по З.С.Д.

STREAMING

December 1: 23rd Sunday after Pentecost

10:00 AM +Михайло Бельмеґа (100-ліття з дня народження) і за пок. членів Гуцульського Товариства ім. Олекси Довбуша і панахида. (Ukr)
+Mychajlo Belmega (12.1.1924-2.8.2017) & dec. Members of "Dovbush Hucul Society" (p.)

Monday, December 2 грудня, понеділок

8:30 AM +Emil & Vera Marc (Mary Ann DuBois)

Tuesday, December 3 грудня, вівторок

7:30 AM +Katherine & +Michael Chort (Marianne)

Thursday, December 5 грудня, четвер

7:30 AM Intention of Ihor Hussak and Family
Хай Господь благословить!

St. Nicholas – Св. Миколай

Friday, December 6 грудня, п'ятниця

9:15 AM Akathistos to St. Nicholas – Акафіст (Eng/Ukr)

10:00 AM +Maria Malaniak – 40th day & Panachyda
+Марія Маланяк – 40 д. і пан. (Слава Грега Лонґ)

Saturday, December 7 грудня, субота

9:00 AM +Bohdan (100 years), +Sophia & +Wasył
Dusanivsky (Wisniewski & Kinsella Families)

4:30 PM +Jaroslawa Bobenczyk
(Emily & Family) - 10 years (Eng)

STREAMING

8 грудня: 24 н. по З.С.Д.

STREAMING

December 8: 24th Sunday after Pentecost

10:00 AM За Парохіян - For Parishioners

Eternal Light burns for the Intention of
Kami & Carl (Elaine Nowadly)



Eternal Light Honoring Mother of God burns
for the Special Intention (Maria Petryshyn)

December 15 – Saint Nicholas Feast Dinner (Praznyk), will take place in the church hall after the 10 AM Liturgy. Consider attending – all are welcome!
Наш празник - Свято Миколая Чудотворця є 6 грудня. Празничний обід буде 15 грудня по Божественній Літургії. Просимо взяти участь.



Св. Миколай – Saint Nicholas from our Iconostasis

December 15 - Bandura Performance - Bohdan Shutka, Dnipro 562 Genesee St. at 2 pm. Bohdan Shutka, a Buffalo native, has traveled around the world spreading Ukrainian culture with his Ukrainian national instrument, the bandura. Hear his beautiful melodies and stories of travel and patriotism.

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220

Dayton

TIRES

COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Another location at:
2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility. On site Chapel separate from large viewing rooms. Lower level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

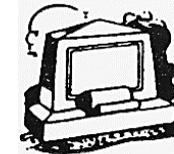
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak



Funeral Home

www.Pietszak.com (716) 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St.
Buffalo, 14210

2400 William St.
Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulana Scheidle

Independent Beauty Consultant



(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial

EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА** ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS] ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Friday / ' 9:30 am - 6 pm Saturday / 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm Friday / ' 9:30 am - 6 pm Saturday / 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO



Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім

Sacraments of Baptism,
Confirmation, and Holy Eucharist
Was bestowed November 24, 2024 upon:

Ruby Analice Motley

Daughter of Jermell and Katherine Prystajko.
May our good and loving Lord grant His blessings
of peace, health, and happiness upon Ruby Analice.
Congratulations! Mnohaya Lita!



Руби Аналіс Мотлей

Донька Джермел і Катерини Пристайко
прийняла тайни хрещення, миропомазання і
Пресвятої Євхаристії 24 листопада, 2024.
Благослови, Господи, щастям і здоров'ям!
Гратулюємо батькам! На Многая і Благая Літа!

Birthday wishes to the following parishioners
who celebrate their birthday in December:

- Lesia Darmograi 1
- Bill Serediuk 2
- Lidiia Nazarevych 2
- Yarko Dmytrasz 3
- Roman Kowalyk 3
- Bob Bader 6
- Robert Hynes 9
- Andriy Yemchuk 11
- Andriana Yemchuk 12
- Sharon Hanitz 14
- John Armesto 18
- Stephanie Cook 18
- Adrianna Lepkyj 23
- Oksana Khoma 28
- Bruce Podsiadlo 30

And our Children:

- Anna-Maria Darmograi 3
- Katherine Nicole Pron 7
- Alejandro Rodriques 9
- Lucy Valentina Petri 21
- Isaac Jruij Repeta 21
- Mikhail Shcherbakov 22
- Noah Nicholas Alexander Zielinski 22
- Gabrielle Muhs 23
- Quinlan Lawrence McQuiggan 26

Many Happy Years! На Многая і Благая Літа!

If I missed someone, please tell us your birthday.
Якщо Вас не згадав, прошу подати свої уродини.

Head of the UGCC on the 145th Week of the War:

The World Must Recognize the Holodomor Tragedy to Stop the Murderous Breath of Red Moscow

On this Day of Remembrance of the Innocently Murdered, I want us all to remember the Ukrainian global slogan once again: "We remember, the world recognizes." His Beatitude Sviatoslav, the Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, emphasized this in his traditional military video message on the 145th week of the devastating war. This horrific war has escalated to a new level, particularly on the Feast of the Entrance of the Blessed Virgin Mary, when Russia fired a new type of intercontinental ballistic missile at the city of Dnipro.

The enemy is not just destroying our cities and villages, but also blackmailing the whole world with its allegedly newest weapons. The only way the enemy can defend its arguments is by spreading fear. Today, Ukraine says to everyone: do not be afraid!

I was also there on that day when those missiles struck Dnipro. And I say to you: 'Do not be afraid!'

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254

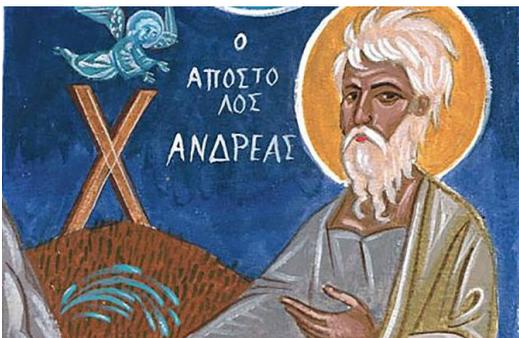
www.redstarautomotive.com

Церква в останній день листопада вшановує апостола Андрія, рибалку з вудкою Хреста

30 листопада християни святкують день пам'яті апостола Андрія. Особливої популярності його культ набув на українських землях. Його вважають тим, хто приніс християнство на Причорномор'я і навіть на береги Дніпра. Зі святом Андрія пов'язують народні звичаї, вечорниці. Так що сама особа апостола та літургійне святкування його пам'яті дещо затирається.

Андрій – один з дванадцяти учнів Ісуса Христа. Походив з Витсаїди, про що розповідає нам Євангеліє (Йо. 1, 44), і оспівує у своїй гімнографії літургійна традиція: «Той, хто вийшов з Витсаїди, нас святкувати скликає, пропонуючи нам свято величі своїх подвигів» (канон Утрени, пісня 6). Адже спільнотна молитва – один із найважливіших способів святкування пам'яті святого. Зокрема, що стосується служби апостола Андрія, то вона тісно пов'язана з біблійними відомостями про нього та оминає те легендарне, чим значно обросла постать святого.

Традиція називає Андрія Первозванним, адже він був одним із тих двох учнів Йоана Хрестителя, котрих першими покликав Ісус за собою. «Світлом Предтечі освічений, коли іпостасне сяяння Отчої слави явилось, людський рід з-за милосердя свого спасти бажаючи, тоді першим ти, славний, до Нього прибіг єси, осяяний у розумі досконалішим блиском Його Божества», — так оспівує учнівський шлях апостола перша стихира Вечірні на його честь. Авторитет Йоана Хрестителя, котрий вказав: «Ось Агнець Божий» (Йо. 1, 36), спонукав Андрія вибрати досконаліше учнівство, пішовши за Христом. Він «гласом Предтечі оглашений, коли всесвяте Слово воплотилося, життя нам даючи і спасіння сущим на землі благовістуючи, за Ним послідував» (див. стихир Вечірні).



Пізніше Андрій приведе до Учителя свого брата Петра (Йо. 1, 40-41), майбутнього верховного апостола. «Оспіваймо, вірні, Петрового родича Андрія, Христового учня: він бо море неводами колись обстеживши, риб наловив, тепер же вселенну ловить вудкою Хреста і народи навертає від омани до хрещення», — стихира Вечірні вказує і на родинні зв'язки Андрія та Петра, і на їхнє

спільне ремесло рибалок, яке з Ісусового благословення обернулося в служіння ловців людей (пор. Лк. 5, 10). (PISU)

“People who perform in the choir are icon painters” – Father Andriy Bun on



Chanting in the Liturgy

The choir director of the Drohobych Theological Seminary of the Blessed Martyrs Severinus, Vitaliy and Yakym, and the head of the Youth Commission of the Sambir-Drohobych Eparchy, Fr. Andriy Bun, explained the importance of church chanting in the church in the program “Open Church” on Zhyve Television.

“Singing is a manifestation of human emotions, which are thus accentuated. A person opens their life with singing, because a mother sings to her child over the cradle. All the rites performed by our people are always accompanied by singing. Probably, this is why our people are so musical. It is a wonderful gift from God for Ukrainians to have such a grace to chant in the church, emphasizing prayer through singing. The one who sings prays twice,” the priest noted. (The UGCC Department for Information)



- CHURCH KITCHEN is now CLOSED Check with us later.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

See you there!
HAVE A BLESSED DAY!!!

23 неділя по Зісланні Св. Духа



23rd Sunday after Pentecost

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.
Renovate Dnipro Humanitarian Aid to Ukraine



UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: No fax number

Kitchen: 852-1908

➔ In Emergency call:
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати
V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у ліжничі, або приковані до ліжка!